

## Bachelor of Arts (B.A.) Part-II Fourth Semester Examination

## PERSIAN

## Compulsory

## (Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 80

**Note:**-(1) All the **FIVE** questions are compulsory.

(2) Candidates have the option to write their answers either in English or Urdu or Persian, unless otherwise specified.

1. Attempt the following questions:—

16

(A) Write a biographical sketch of ملاواعظ حسین کاشفی.

OR

Write contribution of نظامی عروضی سمرقندی in Persian Prose.

(B) Give an account of the life and works of ابوطالب کلیم.

OR

Write about the life and works of ابوتراب جلی دزنولی.

2. Translate any **one** of the following into English or Urdu :—

16

(الف) من برای دلداری او اما بیهوده می کوشیدم که "ایمرد! تو کل و تقویض از اشعار اسلام است۔ اندوه مدار۔ خدا کریم

است" اما او باناله آه از بخت بد خود در شکایت بود که "ترا بخدا! دست از دلم بردار۔ راست است خدا کریم است اما برای تو، که نه مالک دیناری و نه صاحب حبه ای، نه برای من که خانه ام چنان خراب شد که دیگر آبادی پذیر نیست۔"

(ب) برای پیش بردن خیال گریز اولین مطمح نظرم اینک کلاه پنجاه اشرفی را بچنگ آرم اما در بیخ که آرزای کلاه بردار در

گوشه چادر خود انداخته بود۔ بی رنگ و بوی شبه آرزای آنجا بودن دشوار بلکه محال می نمود تا اینکه در سایه شهرت دلاکی در نزد مردان آبروی پیدا کردم اما باز نان سروکاری نداشتم اگر چه بعد از دور پلو جای امیدواری بود۔

3. Translate any **two** of the following into English or Urdu :—

16

(الف) وقاضی بودم از دست صاحب که صاحب رادرئسک و تقوی او اعتقادی بود راسخ۔ و یک یک برخلاف این از وی خبر

میدادند و صاحب را استوار نمی آمد تا از ثقات اهل قم دو مقبول القول گفتند که زمان خصومت که میان فلان و بهمان بود قاضی پانصد رشوت بستد۔

(ب) آورده اند که روزی در میان وزیری و امیری در تقدیم و تاخیر منازعت افتاد۔ امیر گفت من خداوند تیغ آبدارم و تو

صاحب قلم نزار۔ ملک را بشمشیر توان گرفت نه بقلم، وزیر گفت کار ملک بقلم راست شود نه بشمشیر، این ماجرا بسمع سلطان رسید و هر دو را بخدمت طلبید۔ وزیر را گفت همیشه اهل قلم خدمتگاران اهل سیف بوده اند۔

(ج) آورده اند که بئین الدوله سلطان محمود بن ناصرالدین بشهر غزنین بر بالای کوشکی در چهار دروی نشسته بود بباغ هزار

درخت۔ روی باور بیجان کرد و گفت من ازین چهار دراز کدام در بیرون خواهم رفت۔ حکم کن و اختیار آن بر پاره کاغذ نویس و در زیر نهالی من نه، و این هر چهار در را هکذ داشت۔

4. Explain any **two** of the following in English or Urdu :—

(الف) بہ ترس از جهان دار یزدان پاک  
خرد را مکن بردل اندر مفاک  
تو با من بہ بیداد کوشی همی!  
دو چشم خرد را بہ پوشی همی  
بہ داد از زردشت و دین بہی  
بہ نوش آذر و آذر فرھی

(ب) نہ ہمین می رمد آن نوگل خندان از من  
می کشد خار درین بادیہ دامان از من  
با من آویزش او الفت موج است و کنار  
دم بہ دم با من و ہر لحظہ گریزان از من  
گرچہ بوم، ولی آن حوصلہ با خود دارم  
کہ بہ بخشم، بود از ملک سلیمان از من

(ج) ای نگہدار من و سرور من  
ای خداوند من ای مادر من  
ای ترا بہر زمن غمخوار  
ای پرستار شب بیماری  
ایکہ از عشق شدہ آب و گل تو  
ایکہ جان باد فدائی دل تو

5. Answer the following questions :—

- Write full name of فردوسی.
- What type of works was given to عثمان آقا ?
- Who was ابو یحییٰ and to which court he was associated ?
- Name the poet of the following couplet :—

سپیدہ ہم آن گہ ز کہ بردمید  
میان شب تیرہ اندر خمید